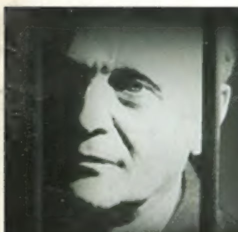


# Голос мучеников

о детях Божиих, подвергающихся преследованиям

№ 2, 2012 год



# Божьи «контрабандисты»,

## или Почему мы ввозим Библии в страны, запрещающие Слово Божие

*Что если каждый раз, когда вы покупаете Библию или просто говорите об её приобретении, вас допрашивают, арестовывают, подвергают жестокому обращению или даже пыткам? Это – реальность для миллионов христиан, которые живут в странах, враждебно относящихся к христианству. Многие из них знают о спасительной любви Иисуса и стремятся познать её ещё больше. Тем не менее, книжные магазины отказываются продавать христианские книги. Даже когда Библии и христианская литература печатаются в их стране, правительство ограничивает количество, которое люди могут приобрести, и регулярно конфискует их. Представьте, что вы живёте в стране, где церкви закрыты, а проповедь Евангелия запрещена. Для христиан, постоянно подвергающихся преследованиям, Библия – больше чем книга, это – животворящий источник духовной пищи.*

Этот выпуск нашего молитвенного бюллетеня, который вы держите в руках, – особенный. Он посвящён Божьей работе по донесению Его Слова к тем, кто ещё не знает его, кто противится ему и кто жаждет изучать его. Этот выпуск посвящён Библии, Божьему Слову, и всем тем, кто подвизаются вместе с нами в служении несения его всем народам, а особенно тем, которым доступ к нему закрыт правительством или представителями других религий и идеологий.

В 2012 г. трудно представить себе, что Библия, мировой бестселлер, всё ещё остается неизвестной для миллионов людей. На земном шаре есть огромные территории, где приобретение Библии является невозможным или, по меньшей мере, незаконным. Именно поэтому на протяжении последних 45 лет, оказывая поддержку преследуемым христианам, «Голос мучеников» доставляет Слово Божие прямо в тыл врага. Некоторые христиане искоса смотрят на служение по обеспечению братьев и сестёр христианской литературой и Библиями в странах, где они запрещены. Контрабанда оскорбляет их чувства. Однако даже в разгар наиболее серьёзных преследований наши братья и сёстры взывают: «Обеспечьте нас Библиями!»

> *«Не бросайте нас! Не забывайте о нас! Обеспечьте нас орудиями служения, в которых мы так отчаянно нуждаемся! Мы готовы заплатить за них высокую цену, даже собственной жизнью!»*
> *– Гонимая церковь.*

В этом выпуске вы прочитаете о переводах Библии и других книг на языки разных национальных меньшинств, о разнообразных находчивых способах их распространения и многом другом.

Основатель миссии «Голос мучеников», пастор Ричард Вурмбранд, сказал, обращаясь к свободной церкви от имени гонимой: «Не бросайте нас! Не забывайте о нас! Обеспечьте нас орудиями служения, в которых мы так отчаянно нуждаемся! Мы готовы заплатить за них высокую цену даже собственной жизнью!» Именно поэтому мы взяли на себя подпольное служение – доставку Слова Божьего в руки христиан, живущих в странах, запрещающих Евангелие. В этом выпуске мы расскажем о плодах служения наших сотрудников, помощников, читателей, молитвенных и финансовых партнёров, участвующих в служении обеспечения Словом Божьим христиан, живущих среди враждебных народов. Мы восхищаемся тем и радуемся тому, как Бог использовал это служение для спасения душ, несмотря на усилия правительств стран, которые препятствуют распространению Евангелия.

## ТАКТИКА ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БИБЛИЯМИ

В 1944 г. 1 млн советских войск вошли в Румынию, заменив таким образом режим нацистов коммунистическим. Лютеранский пастор Ричард Вурмбранд, выдавая себя за скромного торговца часами, посещал казармы Советской армии, где проповедовал Евангелие. Он также тайно организовал издание миллионов Евангелий на русском языке, которые на первый взгляд выглядели как обычная коммунистическая пропаганда. Его наследие по помощи христианам в странах, где они подвергаются преследованиям, продолжает действовать и развиваться вместе со служением созданной им миссии «Голос мучеников». Эта работа продолжается и сегодня.

**В ранние годы нашего служения мы помогали обеспечить преследуемую церковь Библиями:**

***• перевозя их в отдаленные районы на ослах;***

***• создавая тайные типографии, состоящие из машин, сделанных из велосипедных частей;***

***• запуская воздушные шары с Евангелием, напечатанным на них, в Северную Корею.***

Мы по-прежнему используем многие из этих тактик, такие как запуск воздушных шаров, чтобы доставить Евангелие народам, враждебным Евангелию. Однако за это время «Голос мучеников» увеличил мощность и усовершенствовал эффективность технологий по распространению Евангелия.

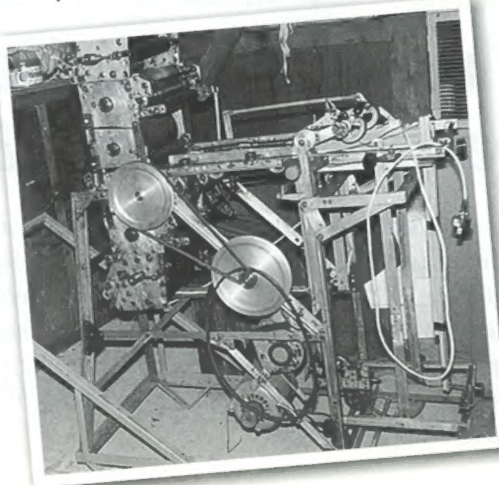
**Вот только некоторые методы, используемые нами для распространения христианской литературы в наше время:**

***• предоставление загружаемых Библий, которые могут быть использованы для воспроизведения на самых различных устройствах, включая сотовые телефоны, ноутбуки и MP3-плееры. Мы также предоставляем MP3- и MP4-плееры с видеодисплеями.***

***• предоставление цифровых файлов, содержащих Библию на картах памяти (USB).***

***• распространение Библии на CD- и DVD-дисках.***

За последние три года «Голос мучеников» предоставил преследуемой церкви более 1,4 млн экземпляров Библии и другой христианской литературы в различных формах – печатной, аудио- и электронной.






*Пастор Ричард Вурмбранд (фото из тюремных архивов)*

*«Коммунистический гнёт в значительной мере осложнил проповедь Евангелия [в коммунистической Румынии], однако нам всё же удалось напечатать несколько христианских памфлетов и провести их через жёсткую коммунистическую цензуру. Мы представили цензору буклет с названием «Религия – опиум для народа» и портретом Карла Маркса, основателя коммунизма, на первой странице. Он принял его за коммунистическую публикацию и поставил свою печать. В таких буклетах после нескольких страниц цитат Маркса, Ленина и Сталина, которые приносили столько радости цензорам, рассказывалось о Христе.*

*Такие «коммунистические» буклеты мы распространяли во время парадов и демонстраций. Увидев на первой странице портрет Маркса, коммунисты наперебой покупали их. Когда же они доходили до десятой страницы и понимали, что там говорилось о Боге и Христе, мы были уже далеко.*

*Поэтому подпольная церковь занималась не только подпольным служением, но и открыто проповедовала Евангелие на улицах и в правительственных учреждениях. За это приходилось платить цену, однако мы были готовы к этому, как и сейчас подпольная церковь готова заплатить цену».*




*(Из книги Ричарда Вурмбранда «Пытаемы за Христа».)*

*Когда пастор Ричард Вурмбранд впервые начал печатать Библию, чтобы ввозить в запрещающие её страны, он использовал печатные станки, как этот, спрятанные в подвале.*

*В наше время один MP3-плеер может хранить несколько версий Библии или несколько переводов плюс сотни обучающих программ и проповедей на чипе памяти, как этот.*



## «КОМПАКТНАЯ БИБЛЕЙСКАЯ ШКОЛА ДЛЯ НОВООБРАЩЁННЫХ» НА ЯЗЫКЕ ФАРСИ

В наше время Иран переживает взрыв роста церкви - тысячи мусульман хотят познать Христа лично. Недовольство иранским правительством и его правящими исламскими лидерами заставило многих мусульман разочароваться в исламе и стать восприимчивыми к Благой Вести о Спасителе, Который умер за них. Жажда по Евангелию в Иране постоянно возрастает. Мы обеспечиваем иранских христиан инструментами, необходимыми им для того, чтобы привести своих соотечественников к единственному Источнику, который может утолить их жажду. С ростом церкви её руководители свидетельствуют о том, что наибольшая потребность иранского Тела Христова на данный момент состоит в квалифицированных лидерах, способных обучать новообращённых верующих и вести подпольную церковь.

Теперь, после девяти лет планирования, поисков финансов и настойчивого труда, «Пособие по изучению Библии» на языке фарси, состоящее из 3 523 страниц, было завершено для иранских христиан. Работая над этим проектом, сотрудники «Голоса мучеников» и их партнёры использовали для библейских текстов уже существующий перевод Библии на фарси. Потом к каждой главе мы перевели обучающие статьи из популярного пособия по изучению Библии на английском языке, а также добавили карты, вступление к каждой книге Библии и другие материалы. По соображениям безопасности, мы, к сожалению, до сих пор не можем разглашать подробности работы над этим проектом.

Когда доктор Хормоз Шариата, один из наших иранских коллег, занимающийся трансляцией на Иран через спутниковое телевидение христианских передач, узнал о завершении работы над «Пособием по изучению Библии» на языке фарси, он плакал от радости. «Я считаю, что это – один из самых полезных ресурсов, которые когда-либо были произведены на языке фарси, – сказал он. – Я очень взволнован по этому поводу. Я возьму несколько экземпляров с собой и раздам иранским руководителям церкви. Они размножат и распространят их, и вскоре все иранские лидеры будут иметь этот незаменимый инструмент для служения. Я считаю, что этот ресурс настолько хорош и необходим, что он будет распространяться в Иране, как вирус».

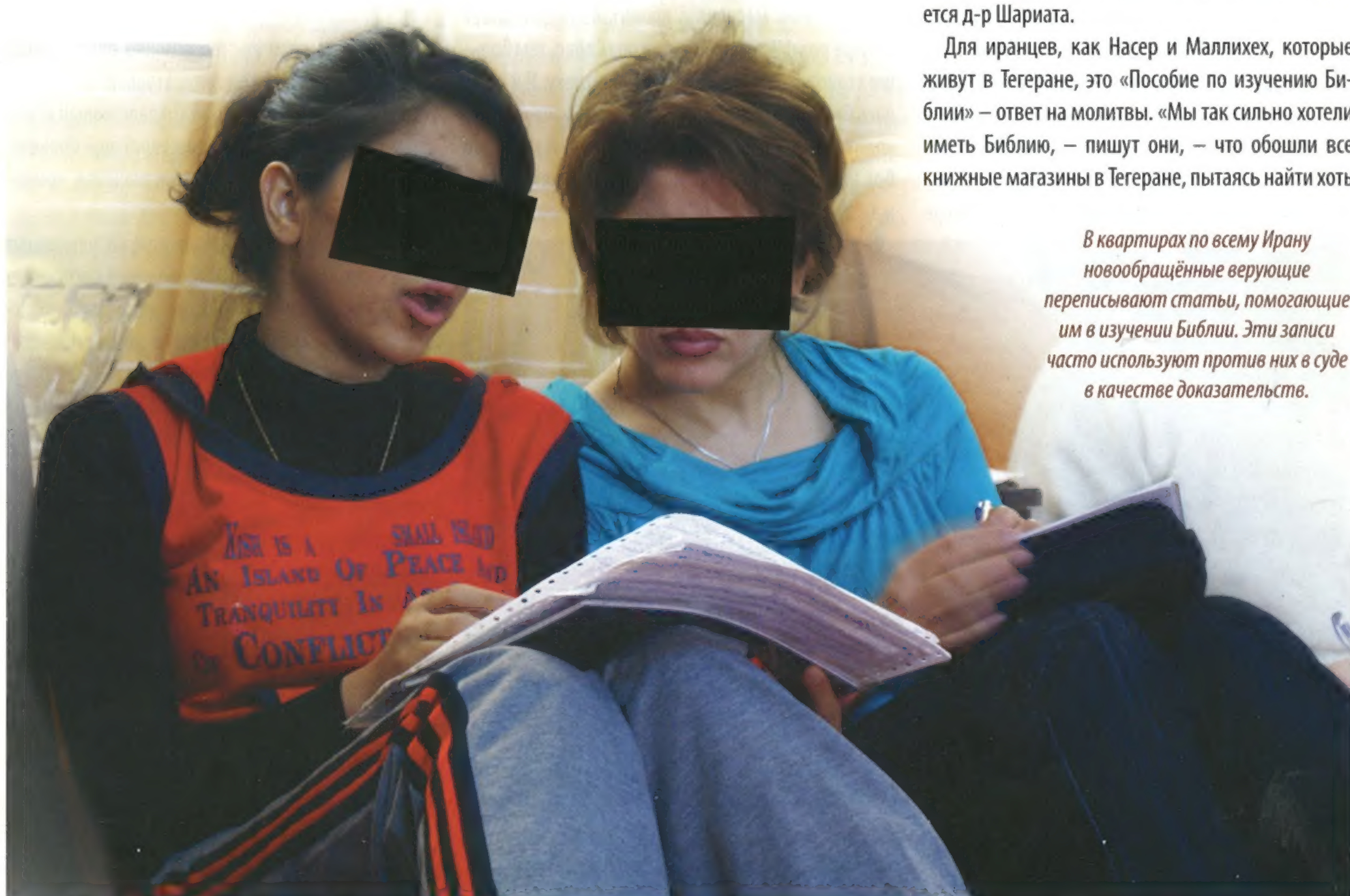
> *«Мы так сильно хотели иметь Библию... что начали записывать все стихи, которые звучали в телевизионных программах [транслируемых доктором Шариата] и сделали самодельную рукописную книгу со стихами из Библии».*

## ИРАНЦЫ ОТЧАЯННО НУЖДАЮТСЯ В БИБЛИИ НА РОДНОМ ЯЗЫКЕ

Почему доктора Шариата столь взволновало известие об этом «Пособии»? Потому что около 500 иранцев, которые ежемесячно обращаются в христианство, просят об этом. Хотя владение Библией не является незаконным в Иране, как в других исламских странах, подобных Саудовской Аравии, новообращённые христиане сталкиваются с большими трудностями, пытаясь достать их. В прошлом иранская тайная полиция не раз совершала нападения на домашние церкви, арестовывала руководителей и конфисковала христианскую литературу. Она использует конфискованные материалы в качестве доказательств против верующих, обращающих мусульман в христианство. Теперь, как сообщают сотрудники «Голоса мучеников», проводя рейды в домашней церкви, тайная полиция сразу же обыскивает дома всех присутствующих с целью конфисковать христианскую литературу и Библии: «Они не могут контролировать обращение людей ко Христу, поэтому пытаются контролировать поток ресурсов».

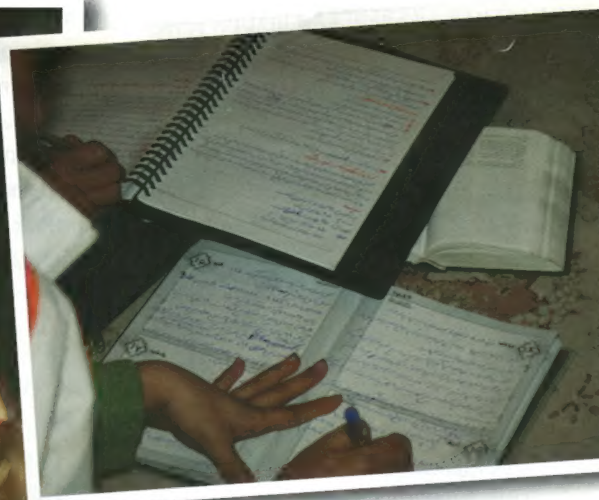
«Пособие по изучению Библии», кроме самой Библии, включает полезные дополнительные материалы, которые, по словам одного из помощников «Голоса мучеников», являются «компактной библейской школой для новообращённых». «Издание этой Библии – это одно из наиболее радостных событий в жизни иранских христиан», – радуется д-р Шариата.

Для иранцев, как Насер и Маллихех, которые живут в Тегеране, это «Пособие по изучению Библии» – ответ на молитвы. «Мы так сильно хотели иметь Библию, – пишут они, – что обошли все книжные магазины в Тегеране, пытаясь найти хоть




*В квартирах по всему Ирану новообращённые верующие переписывают статьи, помогающие им в изучении Библии. Эти записи часто используют против них в суде в качестве доказательств.*





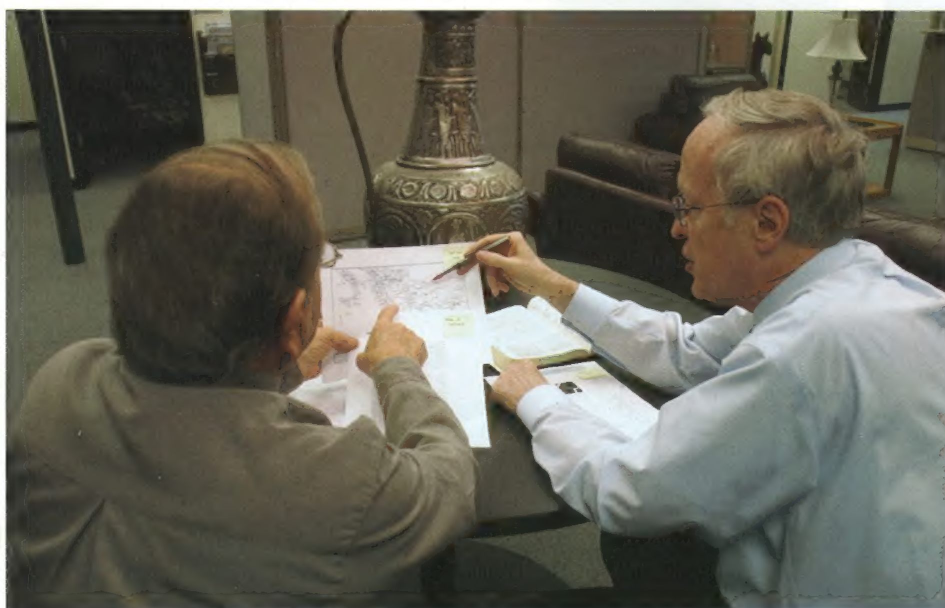
*Иранцы испытывают такую жажду к Слову Божьему, что некоторые готовы переписывать Библию от руки (см. выше).*

*В Иране воскресные школы действуют «в подполье». Некоторые из этих молодых евангелистов дали Библии учителям государственных школ, рискуя лишиться свободы.*

одну, но не нашли. Наконец, мы решили прекратить поиски и отказаться от мечты иметь напечатанное Слово Божье. Мы начали записывать все стихи, которые звучали в телевизионных программах [транслируемых доктором Шариата] и сделали самодельную рукописную книгу со стихами из Библии».

Вот ещё одно письмо из Ирана: «Я – учитель музыки в небольшой частной музыкальной академии. На занятиях я начал рассказывать студентам о программах доктора Шариата и об Иисусе. Однажды один из них пришёл на занятия взволнованный и сообщил, что он смог найти в Интернете Библию и напечатал несколько страниц. Таким образом, мы все решили напечатать различные страницы и создать свою собственную Библию. Теперь наша Библия состоит из 1014 страниц, её очень трудно и опасно хранить и передавать друг другу».

Сохайла из Исфахана пишет: «Моя жизнь изменилась девять месяцев назад, когда я познала Господа. Мой друг, который принял Христа за год до меня, свидетельствовал мне и был полон решимости передать мне послание надежды. Сегодня самая большая радость в моей жизни – жить по Слову Божию. В нём столько обетований! За последние семь месяцев я прочитала Новый Завет четыре раза! Чем больше я читаю Слово, тем больше становлюсь чувствительной ко греху. Я научилась быть осторожной и следить за тем, что происходит в моей голове, потому что теперь я знаю, что Бог видит глубины моего сердца. Я ничего так не жажду, как возрастать и становиться женщиной «по сердцу Бога», которая стремится быть такой какой Он создал меня. Теперь моя самая пламен ная молитва, чтобы Господь подарил мне полнук Библию, которая включала бы и Ветхий Завет. чувствую, что, не зная его, я многое теряю. Я верк что Бог вскоре обеспечит меня полной Библие (Ветхим и Новым Заветом), потому что Его вол для меня состоит в том, чтобы знать Его Слово!»



*Иранский пастор и доктор Том Уайт, директор «Голоса мучеников», просматривают редакцию «Пособия по изучению Библии» на языке фарси. Завершение этого девятилетнего проекта является результатом объединённых усилий множества людей.*

## БИБЛИИ ДЛЯ ФАРСИ, НЕСМОТРЯ НА ПРОТИВОСТОЯНИЕ МУСУЛЬМАН

Иранское правительство усилило противостоя ние ввозу христианской литературы в страну. Не давно по примеру Китая оно создало новый отря «Интернет-полиции», оказывающий ещё больше давление на традиционно христианское армян ское этническое меньшинство.

Армянам предоставили несколько церковны помещений и разрешили проведение богослуже ний при условии, что они будут проводить их ис ключительно на своём языке и не будут свиде тельствовать о Христе мусульманам. В октябр пятничное богослужение Ассамблеи Божьей Церк ви в Тегеране, созданной армянами и проводящеі служения-поклонения открыто ещё до исламско революции 1979 г., было прервано, поскольку оно проходило на языке фарси – языке, на которог говорит иранское большинство.

Во времена, когда церкви закрывают, а руково дителей общин арестовывают, «Пособие для изу чения Библии» является важнейшим инструмен том духовного возрастания для наших ирански братьев и сестёр, и они охотно готовы платить цен за пользование им. Они знают, что эта новая Би блия может привести их к более глубокому позна нию Христа, хотя может привести и за решётку.

Финансировать перевод, издание и распростра нение этого важного ресурса частично помогл

пожертвования наших читателей из разных стран мира. Мы ввезли пособие в Иран и распространили среди сотен домашних церквей, где поклоняются новообращённые из ислама, которым не разрешают присутствовать на богослужении ни в одной из немногих разрешённых церквей, где этнические армяне поклоняются на неизвестном для них языке. Эти Библии являются огромным благословением и поддержкой преследуемому Телу Христову. Мы призываем вас молиться за наших иранских братьев и сестёр, многие из которых встречаются в домах, в садах и в квартирах.

Иранская Исламская Республика в ярости от обращения мусульман в христианство. Мы благодарим наших молитвенных и финансовых партнёров за продолжение поддержки усилий «Голоса мучеников» по несению Слова Божьего в разные страны мира, а особенно туда, где дьявол пытается блокировать живительный источник Божьего Слова.

*СПРАВКА: Парсы – это последователи древней персидской религии (мудрецы, которые посетили Иисуса, также были парсами!). Общины парсов живут на Ближнем Востоке и в Азии, более 2 млн человек проживают в Иране. Большинство пока не достигнуто Евангелием. Молитесь за создание для них возможности прийти и услышать об Иисусе и поклоняться Ему, как это сделали их предки – библейские мудрецы!*

*Персидский язык (фарси) – это ведущий язык иранской группы индоевропейской семьи языков, обладающий богатой многовековой литературной традицией. Он возник как продолжение среднеперсидского языка в эпоху исламизации Ирана после арабского завоевания и испытал сильное воздействие арабского языка. Фарси широко распространён в Иране в качестве родного языка персов (персоязычных иранцев), составляющих около 58 % населения страны (более 40 млн чел.), а также в качестве второго языка межэтнического общения, языка литературы, СМИ и прочих сфер жизни для представителей других народов страны.*



*Христианам, обращённым из ислама, не разрешают присутствовать на богослужении ни в одной из немногих официальных церквей. «Голос мучеников» обеспечивает новообращённых, которые встречаются тайно в домах, Библиями.*





*Обладание Библией - предмет необыкновенной гордости. Преобладающее большинство хмонг, умеющие читать, - это христиане, обучившиеся чтению по Библии.*

## СЛОВО БОЖЬЕ ДЛЯ ХМОНГ

Представители народности хмонг недаром живут на вершинах гор. С 1358 г. они находились под правлением тех, кто желали истребить их. Это угнетение продолжается и сегодня в горах коммунистического Лаоса, Вьетнама и Китая. Народность хмонг насчитывает семь этнических групп, названных в честь цветов и растений. Все они разговаривают на разных диалектах, причём одна группа редко может читать язык другой. Правительство угнетает хмонг, отказывает им в возможности иметь литературу на родном языке.

Христиане хмонг подвергаются двойным преследованиям: за свою культуру и за веру. В Азии в XVIII веке 98 % хмонг были христианами. Когда же к власти пришли коммунисты, они арестовали, посадили в тюрьму или истребили всех руководителей церкви и евангелистов, а миссионеров изгнали и запретили им возвращаться. «Правительство не желает распространения христианства, – говорит Да, помощник «Голоса мучеников». – Правительство хочет контролировать всё, поэтому и не позволяет издание Библий без их разрешения. А если они и дают разрешение, то пытаются не допустить печать и распространение». «Таким образом, – дополняет его слова Мэй, – лучше не просить у них разрешения, а самим найти способ напечатать Библию».

В 1997 г. «Голос мучеников» опубликовал первую полную Библию для племени «белый хмонг», на диалекте, на котором разговаривает самая большая группа хмонг. В 2009 г. мы начали проект по созданию Библии для другой группы, живущей в районах, где наблюдаются особенно сильные преследования. Проект требовал огромного количества ресурсов. Перевод Библии занял около пяти лет труда множества лингвистов и семи пасторов из племени хмонг. Чтобы как можно точно отобразить текст, было сделано по крайней мере пять редакций. Для печати Библии были использованы подпольные станки, находящиеся в соседних странах. После окончания работ по печати Библии каждый месяц перевозили на новое место хранения, чтобы избежать их обнаружения властями.

Иногда, желая перепрятать Слово Божье в более безопасное место, христиане переносили его даже на спинах. Подпольное издательство 20 тыс. экземпляров Библии для хмонг заняло год. Теперь руководители церкви хмонг начинают распространять эту первую полную Библию на одном из диалектов. Мэй говорит, что она надеется, что эта новая Библия поможет народу хмонг принять видение по распространению Благой Вести. «У них нет видения благовестия, – объясняет она. – Мы надеемся, что наличие Библии даст им это видение. Раньше они имели только Новый Завет, но никогда ещё не имели полной Библии».

СПРАВКА: *Хмонг – группа народов в южном Китае (7,65 млн чел.), северном Вьетнаме (550 тыс.), Лаосе (200 тыс.), Таиланде (120 тыс.) и Мьянме общей численностью около 11 млн человек. Они говорят на языках мяо семьи мяо-яо, по религиозным воззрениям – анимисты. Мяо – пятая по численности среди 56 этнических групп, официально признанных в Китайской Народной Республике, и одна из 54 этнических групп во Вьетнаме.*

*Представители народности хмонг вручную шьют себе одежду. Эта христианская семья бежала от полиции и теперь живёт в пластиковой палатке.*



## БИБЛИЯ ДЛЯ ДОЧЕРИ ИМАМА

Некоторые люди спрашивают, почему мы нарушаем закон, чтобы привезти Библию в страны, запрещающие её. Чтобы ответить на этот вопрос, стоит прислушаться к истории мусульманской женщины, которая познала Христа, потому что кто-то нарушил закон, чтобы дать ей Слово Божье.

«Мой отец был имамом. Он учил меня не сидеть с христианами и не есть вместе с ними, потому что они – нечистые, грешники, которые говорят, что Иисус есть Сын Божий. На работе, во время обеденного перерыва, я ела овощи, рис и картофель вместе с пятью девушками-мусульманками. Христиане ели за другим столом. Мы рассуждали об исламе. Однажды я сказала девушке, которая упомянула Иисуса: «Ты неправильно делаешь. Правильный путь – только через ислам». Через некоторое время эта девушка ушла с завода. На заводе существовала мечеть. Мусульманам давали полчаса, чтобы молиться там, а христиане не получали свободного времени.

Однажды рядом с нами сел, чтобы поесть, новый сотрудник. Он был назначен на работу в мою бригаду. Я спросила своего начальника, как я всегда это делала, был ли новый сотрудник мусульманином или христианином. Когда я узнала, что он – христианин, я удвоила тяжесть грузов, которые ему приходилось поднимать. Я ненавидела его. Его лицо было очень грустным. Он попытался перевестись из нашей бригады, но ему не разрешили.

Сначала мне хотелось устроить так, чтобы его побили, но через неделю я решила обратить его на путь ислама и начала задавать ему вопросы об Иисусе. Он отвечал мне так любезно, сравнивая Библию и Коран, что после шести недель я заинтересовалась разговорами с ним и попросила его принести Библию, чтобы самой прочитать её.

Он принёс маленькую белую Библию, которую я спрятала в шкафчике на работе. Через неделю я взяла её домой и спрятала под одежду в своей спальне.

Когда вечером мой отец отправлялся молиться в мечеть, а братья шли к друзьям, я доставала из шкафа Библию и прятала её под платок, чтобы читать. Если кто-то входил в комнату, он думал, что я читаю историческую книгу.

Когда мой друг на работе рассказал мне, с чего начать чтение Нового Завета, я прочла слова Иисуса: «Я есмь путь, истина и жизнь». Я перестала читать и размышляла над этим стихом на протяжении недели. Через шесть недель я медленно прочитала первые восемь глав Евангелия от Матфея и подошла к 33-му и 34-му стихам 8-й главы, где рассказывалось о том, что люди обеспокоились пребыванием Иисуса в их местности и просили Его уйти.

В этот момент вошёл мой старший брат и застал меня за чтением. Он позвал отца, который, влетев в комнату, закричал: «Что ты прячешь?!! Встань!!!»

Я ответила: «Это всего лишь книга».

«Какая книга?!!» – свирепствовал отец.

Затем он увидел название «Святая Библия» и начал кричать ещё громче, тряся книгой перед моим лицом:

«Ты обратилась в христианство!!!»

Я ответила: «Это – Слово Божие. Я тайно посещала церковь в течение шести недель с моим другом. Я сидела на заднем ряду в своей бурке, черной одежде и покрывале и, наконец попросила Иисуса войти в моё сердце».



*Рассказывая о том, как Слово Божие действует в жизни их семьи, она восклицает: «Как я рада, что мы можем иметь Библию!»*

Тогда мой брат разорвал Библию. Они с отцом начали бить меня. Они разбили стёкла, осколки которых попадали на пол. Мои ноги были порезаны и кровоточили. На протяжении часа меня пинали, били и тягали за волосы. Невестка пыталась оттянуть от меня отца и брата, но не могла.

Затем они начали избивать меня палкой, крича «Оставь Библию, не разговаривай с христианами!» Через две недели мне дали возможность вернуться на работу, потому что я приносила домой деньги но меня по-прежнему продолжали преследовать.

Спустя шесть месяцев я вышла замуж за доброго христианина с завода, которого когда-то ненавидела. Когда у нас родилась дочь, я пошла на почту, чтобы позвонить своей семье и сообщить им радостную новость. Когда заведующий почто[й] услышал из моего телефонного разговора, что [я] обратилась в христианство, он затянул меня в подсобку и, угрожая пистолетом, изнасиловал.

С целью безопасности мы уже 12 раз переезжали, поскольку и мой муж, и я делимся Благой Вестью Иисуса с мусульманами. Я веду женские молитвенные группы. Прочитав в Библии о том, что птицы и лисы имеют гнёзда, а Сын Человечески[й] не имел где приклонить голову, я чувствую себ[я] очень счастливой, зная, что я – как Иисус. М[ы] рады, что Иисус заботится о нас, и не беспокоимс[я] о том, что будет завтра».

СПРАВКА: *Имам – в исламе духовное лицо, ко[-]торое заведует мечетью, совершает требы. Имам – также может означать «пример для под[-]ражания». Во время общей обязательной молит[-]вы выбирается имам, который руководит ею. Имамом в молитве может стать любой мусуль[-]манин, достигший 8 лет.*

***Так почему же мы ввозим Библии [в] страны, запрещающие их?***

***Верующие в них нуждаются. Они про[-]сят их. В этих враждебных к Евангели[ю] странах есть немало тех, кто жажде[т] любви Бога и рискует своим имущество[м] и жизнью, чтобы прочитать Его Слов[о]. Мы не имеем права отвернуться от ни[х]. Мы не имеем права подвести их.***

ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!

Вы можете принять участие в служении преследуемой церкви, распространяя наши бесплатные печатные материалы среди своих друзей, знакомых и церквей, а также сделав пожертвование на их издание.

ВНИМАНИЕ! НЕ МЕНЯТЬ НАЗНАЧЕНИЕ ПЛАТЕЖА!

## Банковские реквизиты:

| | |
|---|---|
| Получатель: | Религиозное общество «Миссионерская книжная фабрика «Христианская жизнь» |
| Код получателя: | 25787509 |
| Банк получателя: | ПАО "Укрсоцбанк", город Луцк |
| Код банка получателя: | 300023 |
| Номер счёта: | 26008010015374 |
| Назначение платежа: | Добровольное пожертвование |




## БИБЛИИ ДЛЯ ТРУДНЫХ СИТУАЦИЙ

У входа в новый музей миссии «Голос мучеников» выставлены небольшие пожелтевшие страницы Библии, напечатанной в Бельгии Уильямом Тындейлом почти 400 лет назад. Тындейл печатал малые по размеру Библии, чтобы их можно было ввозить контрабандой в Англию во времена, когда правительство и государственная церковь запрещали чтение Слова Божьего. Христиан, пойманных с несколькими страницами этого животворного Слова, спрятанными под одеждой или в обуви, бросали в тюрьмы или топили. Английские тюрьмы были полны таких «нераскаявшихся» нарушителей закона.

Хотя Тындейл был схвачен и казнён, после его смерти по всей стране было распространено так много Библий, что король Иаков, наконец, издал свою «легализированную» версию. Библия была разрешена не потому, что наделённый властью вельможа счёл распространение Слова Божьего полезным для своего народа, а потому, что простые люди жаждали познать Бога. Люди по всему миру всё ещё испытывают такую же жажду познания Бога, поэтому существенная часть служения «Голоса мучеников» состоит в предоставлении им доступа к Его Слову.

В 1970-х гг. «Голос мучеников» распространил часть Нового Завета на русском языке, напечатанного крошечным шрифтом (см. фото на с.8). Мы разослали его по почте из разных стран мира по адресам, взятым из телефонной книги Москвы. В то время коммунисты конфисковывали Библии и перерабатывали их на туалетную бумагу, поэтому мы рассылали их в толстых конвертах, чтобы скрыть содержимое. Европейское отделение Библейского общества отказалось продать нам полные Библии на русском языке, опасаясь нарушить запрет атеистического руководства страны, контролирующего небольшой официальный рынок Библии в СССР. Они знали, что мы контрабандой ввезём Библии в Советский Союз и распространим среди тысяч подпольных верующих. Поэтому один из наших европейских офисов сам напечатал полную Библию на русском языке в Финляндии.



*Работники «Голоса мучеников» используют творческие методы для доставки Библий в контролируемые террористами районы Колумбии, где нет дорог.*

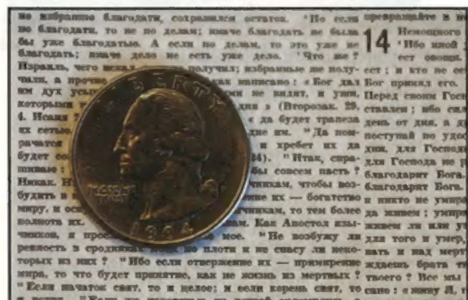
Сегодня мы продолжаем приспосабливаться к сложным ситуациям. Если верующие в странах, запрещающих Слово Божье, могут смело выходить на проповедь Евангелия, мы обязаны смело находить новые способы его печати и доставки им.

## БИБЛИИ ДЛЯ ДЖУНГЛЕЙ

Год назад в Колумбии мы встретились с бывшим марксистским террористом, который, прежде чем стать христианином, боролся против колумбийского правительства. Роло, пришедший ко Христу во время ночного путешествия грязной дорогой, стал евангелистом, несущим Благую Весть террористам. На протяжении многих лет Роло возвращается в зону военных действий, подвергая себя большому риску, чтобы передать Библии мужественным братьям, а часто и самим террористам, убивающим их.

Кроме ежедневной опасности, которой подвергает Роло его служение, молодой евангелист сталкивается и с практическими трудностями. «Когда я иду вверх по реке на лодке или когда идёт дождь, Библии промокают, – объясняет он. – Иногда я обёртываю их в клеёнку, но в конечном итоге большинство всё равно становятся мокрыми». Библии также повреждают суровые условия и грязь джунглей.

Во время нашей беседы с Роло коллега из нашего офиса в Бразилии, Адан Альвеар, показал нам Библию на португальском языке, напечатанную на пластике, на ощупь напоминающем бумагу.



*Небольшие по размеру Новые Заветы на русском языке, напечатанные в 1970-х гг.*

Когда Адан погрузил Библию в раковину с водой, Роло нахмурился, думая, что мы уничтожили её. Когда же Адан провёл рукой по мокрым страницам, по которым бисером скапывала вода, Роло был в восторге. Мы вместе решили, что такие же Библии напечатаем на испанском языке для использования в колумбийских джунглях.

Самый ближайший типографский станок, на котором можно было напечатать наши первые водонепроницаемые Библии на испанском языке, находился более чем за 17 тыс. км. Однако к концу 2011 г. Роло получил первые 5 тыс. Библий для джунглей, и мы планируем напечатать ещё, по мере необходимости. То, что делаем мы, – ничто, по сравнению с героическим служением христиан, ежедневно с готовностью глядящих в лицо опасности и даже смерти.

## БИБЛИИ ДЛЯ ПУСТЫНИ

Каждый год мы финансируем перевод и издание Нового Завета и Библии специально для народностей, проживающих в странах, враждебных к христианству. Часто – это первые печатные Библии на их языках. Недавно мы закончили работу над переводом и изданием Библии на кабильском языке. Несмотря на то, что кабилам гарантировано право поклоняться в церквях, они подвергаются преследованиям за веру, а их церкви закрывают. Некоторые из кабильских верующих смело проповедуют Евангелие своим исламским землякам, и мы поставляем Библии на арабском для христиан и мусульман по всему Алжиру, Ливии, Египту и другим странам Северной Африки.

Алжирское законодательство гласит, что никто не имеет право «пошатнуть веру мусульманина», а христианин, обладающий даже двумя Библиями, может быть подвержен допросам и слежке полиции. Но Господь находит мужественных людей, готовых продолжать распространять Благую Весть, невзирая на препятствия.

*СПРАВКА: Кабилы, неарабские группы, также называющиеся берберами, живут в основном на востоке Алжира.*

## БИБЛИИ ДЛЯ ГОР

В другом регионе наши партнёры недавно закончили работу над новым переводом Библии на язык лао, доступ к которому верующие представители этнической группы лао уже могут получить в режиме онлайн. Существующая Библия на языке лао была неполной и так плохо переведённой, что её не распространяли. Правительство коммунистического Лаоса продолжает сжигать дома христиан и изгонять их из их деревень, к тому же многие верующие слишком бедны, чтобы мечтать о приобретении Библии собственными усилиями.

*СПРАВКА: Лао – этническая группа, проживающая в горных районах Юго-Восточной Азии, большинство представителей которой живут в Таиланде (около 16 млн) и Лаосе (около 3 млн). В Мьянме насчитывается 25 тыс. лао, во Вьетнаме – 10 тыс., в Камбодже – 10 тыс. Общая численность – 19,048 млн чел.*



*Водонепроницаемые Библии в Колумбии транспортируют на каноэ, мулах и мотоциклах. Пластиковые страницы помогают сохранить их невредимыми в суровых условиях джунглей.*



*Кабильские верующие в Алжире иногда встречаются для изучения Библии на открытом воздухе, чтобы избежать надзора полиции. Благодаря новому переводу на кабильский, они могут изучать Слово Божье на родном языке.*

## БИБЛИИ ПОД ПАРАШЮТОМ

Бегло просмотрев свой предполетный контрольный список, Рассел Стендаль заводит «Сессну-170» и разгоняет его по взлётно-посадочной полосе. Рассел распространяет христианскую литературу и Библии в красных зонах Колумбии, сбрасывая их со своего самолёта в мешках под небольшими парашютами.

В прошедшем году помощники «Голоса мучеников» собрали почти 50 тыс. парашютов для служения Рассела в Колумбии, и теперь он готовит свой четвёртый самолет к тому, чтобы в этом году сбросить свыше 100 тыс. парашютов. Пять лет назад команда Рассела поставила себе цель – снабдить христианской литературой несколько наиболее известных лагерей террористов ФАРК. А теперь работа команды распространилась по всей Колумбии и достигает даже границы с Венесуэллой, где партизаны имеют неограниченные права.

«Мы доставляем Библии, христианскую литературу и радиоприёмники, настроенные на принятие христианских радиопередач, террористам ФАРК, – объясняет Рассел. – А наши сотрудники транслируют христианские радиопрограммы, которые можно слушать по этим радиоприёмникам. Они уверяют, что слова Евангелия попадают не в глухие уши». «Партизаны слушают, – продолжает свой рассказ пилот, – и Бог начинает работать в их сердцах. Однако евангелизация террористов – только часть нашей работы, мы также стремимся достичь тех, кто сочувствует им».

Находясь на высоте всего нескольких сот футов над землёй, Рассел открывает окно и по одному сбрасывает над партизанским лагерем парашюты, метя в хижины, расположенные в джунглях. «Я люблю опускаться очень низко, чтобы выбрать, где я хочу, чтобы упал парашют, – говорит он. – В противном случае он может застрять между деревьями. При сильном снижении, однако, существует риск, что меня могут подстрелить. В меня попадали уже несколько раз. К тому времени, когда мой первый самолёт был списан со службы, на нём был ряд пулевых отверстий».

Рассел также встречается непосредственно с лидерами террористов ФАРК. Недавно его дочь Алесия ездила с ним в лагерь, где она беседовала с десятком женщин-партизан. Эти женщины стали христианками благодаря служению Рассела, хотя они до сих пор не могут рассказать другим партизанам о своей вере и тщательно прячут свои Библии.

«Они любят Христа и являются членами насильственного движения, – вздыхает Алесия. – Это трудно понять, но они просто не знают другой жизни. Если они захотят выйти из членов организации, то будут расстреляны. Мой отец учил меня не судить их, просто любить их и быть свидетелем, а остальное – дело Святого Духа».

Опасность реальна, но Рассел и его команда стремятся доставить Слово Боже туда, куда обычных средств его доставки нет. «Я видел много партизан, обратившихся с путей насилия после прочтения Библии и слушания наших радиопередач, – рассказывает Рассел. – Если мы хотим мира в Колумбии, то должны указать людям, даже террористам, истинный источник мира и прощения».



*Рассел готовится к новому рейсу. Для распространения христианской литературы в Колумбии мы также используем каноэ, моторные лодки и четыре полноприводных автомобиля.*

## БИБЛИИ НА ВОЗДУШНОМ ШАРЕ

«Единственной истинной надеждой в этом мире есть надежда на Иисуса Христа...» – написано в трактатах, распространяемых воздушными шара-

*Независимо от того, используем ли мы самолеты или автомобили, мулов или лодки, наши сотрудники и помощники доставляют Евангелие верующим и их преследователям.*





*Северокорейские женщины проходят обучение евангелизации, прежде чем вернуться в Северную Корею в качестве тайных миссионеров.*

ми над Северной Кореей. В них рассказана история о Седрахе, Мисахе и Авденаго из Книги пророка Даниила, о том, как эти трое противостояли царю Навуходоносору и прославили Бога своим отказом поклониться образу царя. Трактат объясняет, кто есть Бог, что Иисус сделал для нас и как люди могут принять Его. Трактат заканчивается словами: «Дабы вы познали истинного Спасителя, Иисуса Христа, Который есть единственный путь на небо».

Северную Корею часто называют «отшельническим королевством», поскольку его коммунистическое правительство пытается полностью изолировать его население от мира. В Северной Корее мы распространяем тысячи листовок с Писанием, неся Слово Божие людям, которым запрещено его изучение. Северокорейские христиане изучают его и делятся им с другими, несмотря на постоянно присутствующий риск смертной казни. В 2011 г. «Голос мучеников» выпустил 60 огромных воздушных шаров в Северную Корею. Каждый шар нёс 10 тыс. листовок с Писанием в больших мешках, которые открылись над Северной Кореей и листовки упали на землю. Евангелие достигает жителей Северной Кореи и продолжает нести им надежду. «Мы тяжело работаем каждый день, а едим всего два раза. Наше питание хуже свиного корма. У нас нет одежды. И даже если мы заболеем и будем умирать, – у нас нет лекарств, нет никакого лечения. Жизнь такая адская... Я так много хочу сказать, но слезы накатываются мне на глаза, и я могу лишь вздыхать. Тем не менее я действительно благодарен Богу и всем тем, кто служит Господу. Его народ обеспечивает наши духовные и материальные потребности с любовью Божьей, и я благодарен за это. Мы будем изучать Слово Божие и возрастать в вере, и мы обещаем, что мы будем исполнять работу Господа до последнего дня наших жизней», - свидетельствует христианин из Северной Кореи.

«Голос мучеников» запускает шары с 1970 г.

## ЗАПУСК ВОЗДУШНОГО ШАРА НАД СЕВЕРНОЙ КОРЕЕЙ

С 2006 г. мы отправили более 1 млн Новых Заветов и Библий христианам в такие страны, ограничивающие свободу вероисповедания, как Китай, Египет и Колумбия.

Распространять Библии в других странах так же трудно. Если вас застанут с Библией в Иране, вы будете отвергнуты семьёй и заключены в тюрьму. В Алжире вас будет допрашивать полиция. В Северной Корее за владение Библией человек может быть казнён. Нас иногда спрашивают, зачем мы распространяем Библии, если они приносят такую опасность для тех, кто их получает. Ответ можно найти в самой Библии. В Евангелии от Иоанна, 15:20, Иисус говорит: «Если Меня гнали, будут гнать и вас».

Те, кто просят Библии, знают о риске больше, чем мы. Некоторые из них никогда не имели Библии и никогда, возможно, не читали Евангелия от Иоанна, процитированного выше. Но они просят больше Библий. Мы благодарим всех, кто вносит свой вклад в наши усилия по распространению Слова Божьего в странах, враждебных Евангелию.

Слово Божие, вдохновлённое Святым Духом, остаётся наиболее мощным инструментом, приносящим свет в наш тёмный мир. Оно может быть напечатано на воздушном шаре, на пластиковой «бумаге» или даже на самых крошечных страничках, однако когда оно расходится между людьми, то никогда не пропадает бесследно. Те, кто отчаянно жаждут Благой Вести, находят в нём праздник для души. Молитесь, чтобы «Голос мучеников» продолжал находить инновационные пути удовлетворения особых потребностей в Слове Божьем преследуемых членов нашей христианской семьи.

## ГОТОВЫ СВИДЕТЕЛЬСТВОВАТЬ В СЕВЕРНОЙ КОРЕЕ

Вместе с партнёрами «Голос мучеников» проводит в Южной Корее программу по ученичеству с северокорейцами, обратившимися ко Христу. Участники программы изучают Библию, а также христианские книги о вере и гонениях, такие как «Пытаемы за Христа». Те, кто хочет вернуться в Северную Корею, чтобы там делиться Евангелием, знают, что на родине, если их христианская вера будет обнаружена, им грозит тюремное заключение в исправительно-трудовых лагерях или смерть. Вот Письмо от христианки, которая готовится к возвращению в Северную Корею: «Вы фи-

*Запуск воздушных шаров над северокорейской границей. Эта деятельность является одним из наиболее эффективных способов проникновения через изоляцию коммунистического режима.*



*1. Пластиковые шары наполняются стихами из Библии на корейском языке. Кислоту капают на шнур для постепенного высвобождения Евангелия.*



*2. Воздушные шары накачивают водородом, а затем запускают в воздух с территории Южной Кореи.*



*3. Когда воздушный шар пересекает границу, Слово Божье сразу же попадает в руки жителей Северной Кореи.*

зически и духовно помогли мне, кого никогда раньше не встречали и чьими родственниками не являетесь. Я благодарна за ваши молитвы и за обеспечение всех моих потребностей во время обучения. ...Я не забуду вашей поддержки, которая исходит от верности Богу. Теперь Господь – Бог моей судьбы. Раньше я думала, что сама – господин своей судьбы и я верила, что имею силу сама вершить свою судьбу. Тем не менее, реальность такова, что Господь – Бог, а не я. Моя изменённая жизнь показала это, а изучение Библии подтвердило ещё больше. Бог-Отец изменил меня и мою семью...

Я хочу жить в Южной Корее, чтобы ходить в церковь свободно, но я уеду домой, чтобы свидетельствовать о любви Бога своей семье и соседям. Я хочу явить им Божью любовь и благодать. Сначала я хотела вернуться домой, потому что очень скучала по маме и родным. Во время изучения Библии я поняла, что моё возвращение домой должно быть для Бога, а не для семьи. Пожалуйста, молитесь за меня, чтобы я могла быть выжившим свидетелем, твёрдо ходящим в вере и любви к Богу. Я надеюсь, что я встречусь с вами с честью на небесах. До свидания».

«Голос мучеников» поддерживает таких христиан, как эта отважная сестра, предоставляя им Библии, христианскую литературу и транслируя радиопередачи в Северную Корею. Пожалуйста, молитесь за её защиту после возвращения на родину. Молитесь, чтобы члены её семьи также познали Божью любовь.

## ГОТОВЫ УМЕРЕТЬ ЗА ХРИСТА В НЕПАЛЕ

В крошечном горном Непале, расположенном между Индией и Китаем, коммунизм живёт и здравствует. Демократические выборы 2008 г. дали маоистской коммунистической партии большинство в парламенте, а недавний опрос показал, что 62 % непальцев симпатизируют коммунистическому правительству. Поэтому служение «Голоса мучеников» в Непале теперь становится более важным, чем когда-либо. Посредством распространения христианской литературы, христианских радиопередач и образования церковных лидеров, «Голос мучеников» помогает непальской церкви выстоять против всепоглощающей идеологии коммунизма маоистов.

26-летняя служащая маоистской армии пришла ко Христу, прочитав книгу «Необычайная преданность». Свати получила книгу от помощников «Голоса мучеников», которые распространяли их среди солдат маоистской армии и революционеров, борющихся против правительства. Прочитав «Необычайную преданность», «Пытаемы за Христа» и другие книги, изданные «Голосом мучеников», она связалась с нашими помощниками и заявила о своём желании принять крещение. После этого Свати начала раздавать эти книги своим друзьям. К сожалению, один из них доложил на Свати властям. Для маоистов обращение в христианство является эквивалентом вербовки американской разведкой.



*Непальские женщины за изучением иллюстрированной книги библейских историй во время собрания. Лишь 35% непальских женщин умеют читать.*

Женщина-командир, которой Свати когда-то давала христианские книги, предупредила её о том, что руководство армии намеревается убить её. Командир помогла Свати бежать, и затем она связалась с нашим помощником, который нашёл ей безопасное место проживания. Свати сказала, что она никогда не вернется к маоистам, даже если бы они предложили простить её в обмен на отречение от христианства. «Я готова умереть за Иисуса», – говорит она.

# ШИ ВЭЙХАНЬ

10 июня 2009 г. китайский суд приговорил 38-летнего владельца христианского книжного магазина, Ши Вэйханя, к трём годам лишения свободы «за незаконное ведение бизнеса» и наложил штраф в размере 21 975 долларов США.

В зарегистрированном во всех государственных инстанциях магазине Ши Вэйханя продавались исключительно книги, разрешённые правительством. Его «Издательство Святого Духа» издавало Библии и христианскую литературу, а затем бесплатно распространяло среди поместных домашних церквей и среди бедных верующих из сельских районов Китая.

Вэйхань был арестован в ноябре 2007 г. за печать и распространение Библий и другой христианской литературы. В январе 2008 г. за недостаточностью улик он был освобождён, но в марте снова задержан на неопределённый срок. Первоначально его заключение должно было длиться с ноября 2007 по ноябрь 2010 г. Родные и члены церкви Вэйханя надеялись, что Ши сможет обжаловать приговор по причине ухудшения состояния здоровья, поскольку в тюрьме у него обострился диабет. Однако срок его пребывания в заключении, наоборот, был продлён.

9 февраля 2011 г. «Голос мучеников» получил известие о том, что китайский заключённый Ши Вэйхань был выпущен из Хайдяньского центра лишения свободы вблизи Пекина, проведя в заключении 1169 дней.

После ареста Ши Вэйханя полиция уничтожила более 140 тыс. экземпляров литературы, в том числе и Библий. Однако, благодаря нашим читателям по всему миру, в очень короткие сроки было собрано почти 400 тыс. долларов, чтобы возместить уничтоженные правительством Библии.



Мы просим молиться, чтобы Господь дал нашим преследуемым братьям и сёстрам в Китае силу и мужество, дабы распространять Евангелие, несмотря на суровое наказание жестокого режима. Молитесь за восстановление сил и здоровья, а также за продолжение служения брата Вэйханя.



Ши Вэйхань и его семья.

# Господь помазал меня ПРОПОВЕДОВАТЬ БЛАГУЮ ВЕСТЬ бедным

Список был составлен очень тщательно. В него, одно за другим, были занесены сотни имён пасторов. Каждое имя представляло по меньшей мере 20 человек, которым необходимы Библии.

«Видите, как огромна нужда, – произнёс пастор Райт, перелистывая десятки страниц. – Вот просьбы о более 8 тыс. Библий - мы отчаянно нуждаемся в них». В руках пастор Райт держал стопку просьб о предоставлении Библий от сотен пасторов, проживающих в регионе Тамил Наду, на юге Индии. И хотя пасторы, служащие Богу на этой территории регулярно подвергаются избиениям и похищениям коммунистами и индусскими радикалами, их наиболее тревожит один вопрос – как достать больше Библий для своих прихожан.

«Когда во время евангелизации вы приводите кого-либо ко Христу, это хорошо, – говорит пастор Райт. – Но изменяет сердца и умы людей Слово Божье. Мы сообщаем людям Благую Весть, но они должны читать Слово Божье. Очень важно, чтобы у них были Библии, ведь именно Писание делает христианскую жизнь для них реальностью. В противном случае, со временем они потеряют веру».

«Голос мучеников» помогает преследуемым детям Божьим на протяжении 45 лет, и одним из наиболее важных аспектов нашего служения является оказание помощи христианам, которые подвергаются преследованиям за распространение Евангелия в странах, запрещающих его. Один из способов сделать это – «благовествовать» посредством предоставления Евангелий мужественным евангелистам, которые ради исполнения Великого Поручения готовы рисковать не только своим благосостоянием и свободой, а даже своей жизнью.

Когда христиане, жаждущие читать Слово Божие, получают Библию, результат появляется немедленно и вдохновляет на дальнейшее служение. «Получив Библию, я прочел её от начала до конца и испытал Его верность, силу и любовь», – сказал индийский христианин, получивший Библию от работника «Голоса мучеников».

В дополнение к нашей подпольной работе по распределению Библии, «Голос мучеников» также распространяет христианскую литературу, такую как библейские истории, книги Ричарда Вурмбранда и сборники стихов из Писания.

*Индийские христиане радуются, получая тысячи Библий для своей церкви и жителей соседних деревень, недавно подвергшихся нападению.*



*«Когда вдали появился поезд и, приближаясь к станции, стал замедлять ход, люди, стоящие на перроне, расстегнули пальто и достали сотни христианских брошюр. Они стали быстро совать брошюры небольшими пачками в открытые окна вагонов, где сидели советские военные.*

*Молоденькие советские солдаты смеялись и свистели, кричали что-то молодым девушкам, которые бросали в окна свертки. Солдаты хватали брошюры, чтобы узнать, что бросают в военный поезд миловидные румынки. Когда в вагон вошёл старшина, солдаты быстро попрятали брошюры под лавки. Позже они прочтут эти листы и узнают об Иисусе Христе.*

*Поезд вновь набрал скорость и исчез за семафором, а христиане, переживая нервное возбуждение, направились в город. Полицейский остановил одного из них и потребовал распахнуть пальто. Мужчина с готовностью подчинился, потому что у него ничего не было. Все брошюры, которые он принёс на вокзал, были теперь в поезде, мчавшемся в сторону коммунистической России.*

*Такая евангелизация в поездах была всего лишь одним из методов, которым пастор Ричард Вурмбранд обучил молодёжь своей церкви, чтобы проповедовать советским людям о Христе. Так называемые освободители обкрадывали его страну, творили бесчинства и убивали людей, но Ричард всё же был рад видеть этих солдат. В каждом из них он усматривал поле миссионерской деятельности и искал способ засеять его добрым семенем».*



*Ричарда Вурмбранда (третий слева), вернувшегося из тюрьмы, на вокзале встречали его сын Михай, жена Сабина (четвертый и пятая слева) и несколько членов церкви.*

*(Из книги Ричарда Вурмбранда «Необычайное посвящение»)*



# «ЛИТЕРАТУРА – это проверенный и эффективный метод евангелизации»

Представьте, что вы недавно стали христианином в Бангладеш. Вы выросли в мусульманской среде, поэтому не слишком много знаете о христианстве. В вашей деревне нет церкви, а если бы и была, ваша семья и соседи предали бы вас остракизму и, вероятнее всего, избили и изгнали бы вас из деревни. Как же вы обрели свою новую веру? - Через Слово Божье.

С помощью наших читателей наши сотрудники, находящиеся в стране, в прошлом году закупили 14 500 Библий и Новых Заветов для распространения в Бангладеш. Они были отправлены по почте и розданы, а также попали в руки новообращённых через сеть евангелистов, пасторов и местных христиан. Каждый месяц тысячи экземпляров Евангелия от Луки и Евангелия от Иоанна отправляются по почте тем, кто их просит. Евангелисты также распространяют Евангелия среди мусульман, которые проявляют интерес к христианству. 14 500 Библий и Новых Заветов будет распространено через сеть трудолюбивых христиан в этом году. Евангелисты получают определённое количество Библий из конспиративного склада, затем они относят их в различные домашние церкви и раздают частным лицам. Они могут дать Библию пастору, который просил её для кого-то из своей общины, или принести семье, которую они обучают в деревне.



*Этот подросток-христианин только что получил свою первую ученическую Библию на бенгальском языке.*

Литературное служение настолько эффективно в обращении мусульман ко Христу и в содействии их возрастанию в вере, что оно привлекло к себе в Бангладеш обострённое внимание прессы. Несколько раз за последние годы журналисты напали на него в газетах. «Литература – это проверенный и эффективный метод евангелизации», – пишет один из наших сотрудников в Бангладеш.

Справка: Остракизм – изгнание гражданина из государства посредством голосования. В более широком смысле – презрение, неприятие, осмеяние со стороны окружающего общества.

# «В БИБЛИИ Я ЧЕРПАЮ СИЛУ!»



*Работники «Голоса мучеников» помогли домашней церкви этой женщины после того, как индуистские радикалы избили её мужа и сожгли их Библию. В Индии христиане подвергаются нападениям чаще, чем в любой другой стране.*

Сакхья сидела в лагере для беженцев, крепко прижав к груди предмет, который она считает более ценным, чем золото. Хотя она и её сын теперь были бездомными и отчаянно ждали новостей об их муже и отце, который нёс служение пастора и теперь считался пропавшим безвести, она сияла от радости. В руках Сакхья держала Библию.

В 2008 г. во время антихристианского похода индуистские радикалы совершили нападение на деревню в штате Орисса, в Индии, где жила Сакхья, уничтожив тысячи домов, убив многих пасторов и оставив бездомными более 70 тыс. человек. «Когда радикалы пришли и сожгли дом, они сожгли и Библию, – вздохнула Сакхья. – По милости Божьей вы дали мне новую Библию, и, читая её, я черпаю силу. Слава Богу!»

Мы неоднократно видим, как преследуемые христиане охотно идут в тюрьму, подвергаются пыткам и даже смерти, лишь бы обладать Божьим Словом. «Голос мучеников» предоставляет полную Библию, Новый Завет и другую христианскую литературу христианам, живущим в странах, враждебно относящихся к Евангелию, иногда распространяя также МР3-плееры с цифровыми файлами, содержащими Библию, христианские гимны, книги и проповеди. Операции по распространению Библии продолжаются и на Ближнем Востоке. Более 1,2 млн Библий были доставлены христианам в таких странах, как Северная Корея, Китай, Колумбия и Египет. В Индии мы собрали имена свыше 50 тыс. людей, нуждающихся в Библии. Благодаря Богу и мужественным христианам, которые готовы сотрудничать с «Голосом мучеников» в этих важных проектах, Слово Божие охватывает неохваченных.

В прошлом году, благодаря нашим читателям из разных стран, мы смогли распространить более 100 тыс. Библий в Индии и в общей сложности 375 тыс. Библий во всём мире.

# НУЖНЫЙ ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛИ

Христианская литература является важным инструментом для христиан, несущих свет Христов во враждебном окружении. Каждый год мы распространяем сотни тысяч единиц литературы для обучения и поддержки христиан во всем мире. В этом году мы поставили 17 500 книг для христиан в регионе Минданао на Филиппинах.

Мусульманские террористы на острове Минданао продолжают давно тянущуюся кампанию по «избавлению» региона от христиан. Каждый год террористы взрывают и сжигают церкви, совершают нападения на христиан и грабят их собственность. Несколько лет назад после череды нападений мусульман пришлось эвакуировать целый христианский город. Когда пастор вернулся, чтобы забрать ребёнка, в суматохе оставленного в городе, экстремисты убили его. Верующие просят молиться об их защите, поскольку распространяются слухи о готовящемся очередном нападении.

«Христиане в Минданао благодарны за перевод на тагальский язык четырёх книг, которые они получили в прошедшем году: «Пытаемы за Христа», «Торжествующая Церковь», «Пламенные сердца» и «Необычайная преданность». Эти книги поддерживают их и придают им силы во времена гонений», – пишет сотрудник «Голоса мучеников» в этом регионе.

В некоторых городах книги были распределены среди пасторов, молитвенных групп и студентов университета. «Они очень благодарны за то, что книги распространялись бесплатно, потому что они не смогли бы позволить себе купить их», – сообщает наш сотрудник.

Справка: Тагальский язык – один из основных языков Республики Филиппины. Он относится к крупнейшим филиппинским языкам по числу носителей. Тагальский язык, равно как и его стандартизированный вариант филипино (пилипино), это государственный язык Республики Филиппины. Он является ведущим языком государственных средств массовой информации на Филиппинах. Это также главный язык преподавания в общеобразовательной системе страны.

Для тех, кто не имеет средств на приобретение христианской литературы, Библии в равной степени не по карману. Библии являются основополагающим инструментом, который мы предлагаем для преследуемой церкви. За прошлый год мы предоставили 358 445 Библий для христиан, подвергающихся преследованиям. Это число не включает Библии, подпольно распространяемые через наших помощников и сети благовестия.

Каждый месяц наши помощники собирают письма и сообщения от тех, кто получили Библии. Сестра из Китая, получившая Библию в июне 2011 г., написала нам: «Бог говорит нам, что страх Господень есть начало познания. Мы чувствуем, что Господь с нами, и мы знаем, что всё, что мы узнали и во что верим, – это правда. Мы постигли мудрость о спасении через Иисуса Христа и Библию. Благодаря вашей самоотверженности, мы тщательно оснащены на всякое доброе дело. Мы будем прославлять нашего Бога нашими жизнями. Аллилуйя!»

Только благодаря Господу, молитвам и поддержке наших верных читателей мы имеем возможность снабдить преследуемых инструментами для возрастания и служения. С Божьей помощью мы намерены продолжать эту работу. Христианство может быть презираемо, Библии – неразрешёнными правительством, а благовестие – запрещённым, но преследуемая церковь продолжает просить у нас помощи в оснащении её на всякое доброе дело. Они готовы платить цену, так будем же и мы готовы предоставить им инструменты, необходимые для служения.



*Инструменты, которые мы предоставляем преследуемым братьям и сёстрам: (по часовой стрелке от верхнего левого угла) китайская верующая дорожит своим вновь обретённым сокровищем – Библией; жители колумбийской деревни получают христианскую литературу и радиоприёмники; вьетнамский евангелист загружает свой мотоцикл на плот; лаосская девушка делает заметки из проповеди, слушая христианскую радиопередачу, транслируемую на языке племени кхму.*

# СЕМЬЯ УЗНИКОВ

*Кто наша семья? В своём 1 Послании к коринфянам апостол Павел напоминает нам о том, что мы крещены Духом Божиим в одно тело. Мы - одна семья. Мы – семья тех, кто в узах. А, поэтому, когда один из членов страдает, все мы страдаем вместе с ним.*



**ЮСЕФ НАДАРХАНИ,** 34-летний пастор из Рашта, на северо-западе от Тегерана, был арестован в октябре 2009 года после его протеста против политики государства, требующего, чтобы дети, в том числе и его 8- и 9-летние сыновья, изучали Коран в школе. Юсеф напомнил администрации школы, что иранская конституция гарантирует свободу вероисповедания, в результате чего был арестован тайной полицией и отдан под политический трибунал. В дополнение к основному обвинению, ему также было предъявлено обвинение в вероотступничестве и евангелизации мусульман. Во время первого же слушания по делу Юсефа Первом революционным трибунальным судом пастору был вынесен смертный приговор, который должен был быть приведён в исполнение 13 ноября 2011 г.

«Рассмотрев апелляцию, Верховный суд отменил смертный приговор и отправил дело обратно в суд в Рашт, предоставив обвиняемому последний шанс для «раскаяния»», – сообщил адвокат Мохаммад Али Дадхах. Однако решение суда об отмене смертного приговора вступило бы в действие только в том случае, если бы Юсеф отрекся от христианской веры. Пастор же ответил: «Покаяться - означает возвратиться. К чему я должен вернуться? К богохульству? Что у меня было до веры в Христа?»

После того, как Юсеф отказался под давлением суда принять ислам, была арестована, предана суду без права адвокатской защиты и приговорена к пожизненному заключению его жена, Фатима Пасиндеди. После обжалования приговора женщину освободили.

Спустя некоторое время адвокат Юсефа также был приговорён к девяти годам тюремного заключения и к 10-летнему запрету на ведение юридической практики и преподавание в университете за «действия и пропаганду, направленные против исламского режима».

Во вторник, 21 февраля, сотрудники «Голоса мучеников» в Иране получили информацию о том, что смертный приговор для Юсефа является неотклонимым. Просим молиться за спасение жизни Юсефа Надархани и за его семью. Иранские христиане утверждают, что правительство преследует пастора Надархани из-за быстрого роста его домашней церкви, которая теперь состоит из более 400 верующих. Молитесь за пастора Надархани, его жену, Фатиму, и их двоих сыновей. Молитесь, чтобы их смелость и свидетельство стало поддержкой другим иранским семьям.



С 2005 г. **ГАО ЧЖИШЕНА,** в своё время названного министерством юстиции в десятке ведущих юристов страны, неоднократно арестовывали, заключали в тюрьму и подвергали жестоким пыткам за его работу по защите китайских христиан. В 2006 г. он и группа известных адвокатов-христиан, специализирующихся на защите прав человека, создали «Ассоциацию адвокатов по правам человека для китайских христиан». В том же году Гао был приговорён к пяти годам лишения свободы условно за «ведение подрывной деятельности, направленной против государства», а потом всё же заключён в тюрьму. Отсидев три года, Гао был якобы освобожден, но тут же исчез на длительный период времени.

Гао вновь появился после двух лет насильного исчезновения. Он содержится в тюрьме Шая в Синьцзяне, удалённом западном регионе Китая. Семья и друзья Гао считают, что власти тайно держали его в тюрьме на протяжении большей части последних двух лет. Китайский суд подтвердил, что Гао жив, отправив его семье письмо с сообщением, что срок его заключения продлён на три года за нарушение правил поведения во время испытательного срока.



## ОСВОБОЖДЁН

*Не забудьте сделать пометку в своём плакате!*



### Ильмурад Нурлиев

Почти через 18 месяцев после ареста в августе 2010 г. пятидесятнический пастор Нурлиев был включён в группу примерно из 230 заключённых, 18 февраля освобождённых в соответствии с амнистией. Его жена Майя радостно встречала специальный поезд, везущий амнистированных заключённых.

46-летний Нурлиев руководит церковью «Свет – миру» в г. Мары.

Ильмурад рассказывает, что во время пребывания в заключении ему показывали некоторые из писем, присланные из разных стран мира, хотя держать их у себя не разрешали. Он поблагодарил всех, кто написал ему, и всех, кто его поддерживал: «Эти письма показали мне, что я не был забыт».

«Я остановлю христианство в этой стране», – заявил президент Ирана Махмуд Ахмадинежад в 2007 г. По всему миру президенты, государственные чиновники, полицейские, руководители других религий, радикалы, террористы и даже простые граждане пытаются остановить распространение христианской веры.

Этот ресурс включает важную информацию о политике и практике гонений христиан в разных странах мира. Узнайте о законах, ограничивающих служение пасторов в Индии, церквях, закрытых в Индонезии, и политике правительства, запрещающей немусульманское поклонение в Саудовской Аравии. В докладе также содержится информация о том, как «Голос мучеников» и его партнёры помогают преследуемым христианам пребывать в вере, несмотря на эти трудности.




Вы можете заказать дополнительные экземпляры «Всемирного обзора» для своей церкви в качестве ресурса для молитвенных собраний и групп, в качестве дополнения к обучающим программам по ученичеству, современной церкви и т. д., либо для личного использования в семье и в кругу друзей.

Будьте в курсе жизни преследуемых, посещая наш сайт **www.vom-ru.org**, чтобы ваши молитвы о гонимой церкви были ещё более эффективными!

# 45 ЛЕТ «ПРОТИВОЗАКОННОГО» СЛУЖЕНИЯ ЦЕРКВИ

## *Божьим «контрабандистам» 45 лет!*



В 1967 г., когда Ричард Вурмбранд основал миссию «Голос мучеников», на границе с Восточной Германией солдаты сверлили дыры в дверях машин, ища Библии. В Восточной Европе конфискованные Библии перерабатывали на туалетную бумагу.

После революции на Кубе, по приказу Фиделя Кастро, полиция уничтожила 100 тыс. Библий, пропустив их через измельчитель для тростника на сахарном заводе, а кожаные обложки были использованы для производства кошельков.

Количество стран, в которых мы проводим «незаконную» деятельность, состоящую в обеспечении Тела Христова Словом Божьим, в наше время значительно превышает то количество, в котором мы производили нашу деятельность 45 лет тому назад. Кое-кто утверждает, что мы должны подождать, пока правительства этих стран разрешат ввоз и пользование Библиями. Но ведь существует немало стран, где таких разрешений не выдавалось на протяжении последних 2 тыс. лет.

*«Курьер «Голоса мучеников» прибыл в социалистическую страну. На границе его спросили: «Какую литературу везете?» – «Шекспира и Иегову», – ответил он. Таможенник, не желая выдать свое невежество и признаться, что он не слышал о Иегове, удержался от дальнейших расспросов. «Это тоже, наверное, английский поэт», – скорее всего, подумал он и махнул рукой: «Проезжайте!»» (Из книги Ричарда Вурмбранда «Торжествующая Церковь».)*

### СЛУЖЕНИЕ МИССИИ «ГОЛОС МУЧЕНИКОВ» ОСНОВАНО НА ПОСЛАНИИ К ЕВРЕЯМ, 13:3, И ПРЕДОСТАВЛЯЕТ ПРЕСЛЕДУЕМОЙ ЦЕРКВИ ПО ВСЕМУ МИРУ:

#### ПОМОЩЬ

Мы помогаем христианам, подвергающимся преследованиям за их свидетельство и участие в распространении Евангелия Иисуса Христа. Мы предоставляем преследуемым финансовую, юридическую и медицинскую помощь, а также обеспечиваем их продуктами питания, одеждой и другими видами помощи.

#### ЛЮБОВЬ

Мы выражаем свою любовь к христианам, которые готовы свидетельствовать своим соотечественникам, и даже своим гонителям, об Иисусе Христе своей жизнью, делами и проповедью Слова во враждебном окружении. Мы поставляем Библии, христианскую литературу, радио и другие средства евангелизации.

#### ОБОДРЕНИЕ

Мы ободряем преследуемых христиан, донося свидетельства об их вере и служении, а также их молитвенные нужды до христиан из свободной церкви. Мы считаем, что жизнь и свидетельство преследуемых братьев и сестёр являются жизненно важной частью общения всех верующих, укрепляющей их веру.

*«Голос мучеников» служит преследуемой церкви с 1967 года. Молитвенный бюллетень «Голос мучеников» издается на более чем тридцати языках с целью информирования и призыва к действию христиан всего свободного мира от имени тех, кто страдает за веру. Служа преследуемой церкви, миссия работает в более чем 50 странах.*

### Внимание, адрес интернет-страницы!

***Если вы хотите узнать больше о преследовании современной церкви и бесплатно получать ежеквартальный бюллетень организации «Голос мучеников» на русском языке и другие материалы, пожалуйста, свяжитесь с нами по адресу:***

**а/я-6, 33024, Ровно, Украина**
**Email: info@vom-ru.org**
**www.vom-ru.org**

Ф.И.О.: ____________________

Адрес:

улица, дом, квартира ____________________

город ____________________

почтовый индекс ____________________

страна ____________________

Email: ____________________

Я хочу подписаться на *бесплатный* ежеквартальный бюллетень «Голос мучеников» на русском языке. Я хочу молиться за преследуемую церковь.

Я хочу получать бюллетень в форме:

☐ печатного издания.
(Прилагаю мой почтовый адрес.)

☐ файла PDF по електронной почте.
(Прилагаю мой електронный адрес.)

Для получения разрешения на использование наших материалов в других печатных изданиях, пожалуйста, обращайтесь к нам по электронной почте.